

FR

Traduction des instructions d'origine

PERCEUSE A PERCUSSION

Appareil électrique portatif

TG13B



GO/ON!

SAS ÉQUIPEMENT DE LA MAISON – 24 rue Auguste Chabrières –
75015 Paris – France ·
Service consommateurs BP 80056 91919 BONDOUFLE CEDEX France

Édition: 2023/09

Description des symboles

L'utilisation de symboles dans ce manuel à pour but d'attirer l'attention sur les risques possibles. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne suppriment pas les risques et ne peuvent se substituer aux mesures correctes de préventions des accidents.



Ce symbole, marquant un point de sécurité, indique une précaution, un avertissement ou un danger. Ignorer cet avertissement peut entraîner un accident pour vous-même ou pour autrui. Pour limiter les risques de blessures, d'incendies ou d'électrocutions, appliquez toujours les recommandations indiquées.



MISE NE GARDE - Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.

Avant toute utilisation, reportez-vous au paragraphe correspondant, dans le présent manuel d'utilisation.



Conforme aux réglementations européennes applicables au produit.



Outil de classe II : Cette machine est conçue avec une double isolation. Il n'est pas nécessaire de la raccorder à un socle de prise de courant raccordé à la terre.



Ces symboles indiquent la nécessité de porter une protection auditive et des lunettes de protection, un masque anti-poussière et des gants lors de l'utilisation du produit.



Le pictogramme de la poubelle barrée indique que le produit doit faire l'objet d'un tri. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE



AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une**

protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Avertissements de sécurité pour la perceuse

Consignes de sécurité pour toutes les utilisations

- a) **Porter des protecteurs d'oreille lors de l'utilisation de la perceuse à percussion.**

L'exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition.

- b) **Utiliser la ou les poignées auxiliaires.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.

C) Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, au cours des opérations pendant lesquelles l'accessoire de coupe ou les éléments de fixation peut être en contact avec un câblage caché ou avec son propre cordon. Un accessoire de coupe ou les éléments de fixation en contact avec un fil "sous tension" peut "mettre sous tension" les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

Instructions de sécurité pour l'utilisation de forets longs

- 1. Ne jamais utiliser à une vitesse supérieure à la vitesse assignée maximale du foret.** À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.
- 2. Toujours commencer à percer à faible vitesse et en mettant l'embout du foret en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.
- 3. Appliquer une pression uniquement sur le foret et ne pas appliquer de pression excessive.** Les forets peuvent se plier, ce qui peut provoquer leur casse ou une perte de contrôle, et donc des blessures.



AVERTISSEMENT

Certaines poussières générées par les opérations de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités du bâtiment contiennent des produits chimiques susceptibles d'être cancérogènes et de provoquer des anomalies congénitales ou des problèmes de fertilité.

Voici quelques exemples de ces produits chimiques :

- le plomb, dans les peintures à base de plomb,
- la silice cristallisée que l'on trouve dans certains ciments, briques et autres produits de

maçonnerie,

- l'arsenic et le chrome que l'on trouve dans certains bois traités chimiquement.

Les risques liés à ces produits varient en fonction de la fréquence de ce type de travaux. Afin de réduire les risques d'exposition à de tels produits chimiques, travaillez dans un environnement bien aéré, avec du matériel de sécurité agréé, tel que les masques anti-poussière spécifiquement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

Risques résiduels

Même si vous utilisez cet outil en respectant toutes les exigences de sécurité, des risques potentiels de blessures et de dommages matériels subsistent. Les dangers suivants peuvent exister du fait de la construction et de la conception de cet outil :

1. Problèmes de santé dus aux émissions vibratoires si le produit est utilisé pendant des durées trop longues ou s'il n'est pas utilisé et entretenu correctement.
2. Blessures corporelles et dommages matériels dus au bris des accessoires ou à l'impact soudain sur des objets non visibles pendant l'utilisation.
3. Dommages matériels et blessures corporelles dus à des objets projetés.
4. Une utilisation prolongée de ce produit expose l'opérateur à des vibrations et peut provoquer la maladie du « doigt blanc ». Afin de réduire ce risque, veuillez porter des gants et garder vos mains au chaud. En cas d'apparition de l'un des symptômes du « doigt blanc », consultez immédiatement un médecin. Les symptômes du « doigt blanc » incluent : engourdissement, perte de sensibilité, picotements, douleur, perte de force, changement de couleur ou d'état de la peau.

Ces symptômes apparaissent normalement dans les doigts, les mains ou les poignets. Le risque augmente à basses températures.

AVERTISSEMENT ! Cet outil génère un champ électromagnétique pendant son utilisation ! Dans certaines conditions, ce champ électromagnétique peut interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs ! Afin de réduire les risques de blessures graves, voire mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet outil !

Utilisation prévue

L'appareil est conçu pour les travaux de perçage en frappe dans la brique, le béton et dans la pierre naturelle ainsi que pour le perçage dans le bois, le métal, la céramique et les matières plastiques.

Caractéristiques techniques

Modèle:	TG13B
Tension nominale:	230-240 V~50 Hz
Puissance:	500 W
Vitesse à vide:	0-2800 min ⁻¹
Taille du mandrin	13 mm
Poids du produit	1.7kg
Capacité max. de perçage	
Acier	Ø 8 mm
Béton	Ø 12 mm
Bois	Ø 22 mm
Niveau de pression acoustique L _{pA} :	93 dB(A) K=3dB(A)

Niveau de puissance acoustique L_{wA} :	104 dB(A) $K=3dB(A)$
Niveau de vibration lors du perçage du béton	9,62m/s ² $K=1,5 m/s^2$
Niveau de vibration lors du perçage du métal	2,10m/s ² $K=1,5 m/s^2$

NIVEAU SONORE ET VIBRATIONS

Les valeurs sonores ont été déterminées selon le code d'essai acoustique précisé dans les normes EN 62841-1 et EN 62841-2-1, en utilisant les normes de base EN ISO 3744 et EN ISO 11203.

Portez toujours une protection auditive !

Valeurs totales des vibrations (somme de vecteurs de trois sens) relevées conformément aux normes EN 62841-1 et EN 62841-2-1 :

Informations

-La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée (EN 62841-1 et EN 62841-2-1) et peuvent être utilisées pour comparer des outils;

-La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore peuvent aussi être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

Mise en garde:

-l'émission de vibration et l'émission sonore pendant l'utilisation de l'outil électrique peuvent être différentes des valeurs déclarées selon les façons d'utiliser l'outil, en particulier le type de pièce à usiner;

-il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les parties du cycle de manoeuvres, telles que les moments où l'outil est hors tension et où il fonctionne à vide, en plus du temps d'actionnement de la manette).

Liste des principaux éléments



1. Mandrin	2. Commutateur percussion/perceuse
3. Jauge de profondeur	4. Poignée auxiliaire
5. Variateur de vitesse	6. Levier d'inversion du sens de rotation
7. Commutateur de mise sous/hors tension	8. Bouton de verrouillage
9. Clef	10. Poignée principale

Utilisation

Avant utilisation

Avant de procéder au montage, au réglage ou au remplacement d'un accessoire, débranchez l'outil de l'alimentation électrique afin d'éviter toute mise en marche non intentionnelle.

Vérifiez toujours la tension d'alimentation avant l'utilisation ! Elle doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette signalétique de l'appareil.

Retirez les matériaux d'emballage et les pièces détachées de l'appareil.

Vérifiez les accessoires avant l'utilisation. Ils doivent correspondre à l'appareil et à l'utilisation prévue.

La machine doit être utilisée dans un lieu couvert et sec. La température ambiante doit être comprise entre 15°C et 30°C. Le taux d'humidité doit être inférieur à 60%.

Bloquer la pièce à travailler. Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.

a) Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise secteur. Ne modifiez jamais la fiche d'aucune façon. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre (relié à la terre). Les fiches non modifiées et les prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.

- b) Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre ou reliées à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre ou relié à la terre.
- c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. L'eau pénétrant dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- d) Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en plein air. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

REMARQUE : Le terme « dispositif différentiel (RCD) » peut être remplacé par le terme « disjoncteur différentiel (GFCI) » ou « disjoncteur différentiel (ELCB) ».

Poignée auxiliaire

La poignée auxiliaire peut être montée sur le côté gauche ou droit du mandrin. Montez la poignée sur la bride située derrière le mandrin et serrez-la fermement dans la position souhaitée.

En fonction de la méthode de travail, il est possible de régler la poignée auxiliaire dans différentes positions.

ATTENTION !

L'appareil doit uniquement être utilisé avec les deux poignées (9, 10).

N'utilisez plus une poignée auxiliaire endommagée.

Jauge de profondeur

La profondeur de perçage peut être réglée à l'aide de la jauge de profondeur.

Insérez un foret dans le mandrin et serrez-le. Desserrez la poignée auxiliaire et insérez la jauge de profondeur dans l'orifice prévu à cet effet. Déplacez la jauge de profondeur jusqu'à ce que la distance entre les extrémités du foret et de la jauge de profondeur corresponde à la profondeur de perçage requise. Serrez fermement la poignée auxiliaire dans la position souhaitée.

Insertion des embouts

La perceuse à percussion est équipée d'un mandrin à clé. Vous avez donc besoin d'une clé pour bien fixer l'embout. Assurez-vous que le foret ou l'embout n'est pas en oblique lorsqu'il est inséré et que le mandrin est bien serré.

Avant d'insérer le foret ou l'embout, ouvrez les mâchoires du mandrin.

Ouvrez le mandrin jusqu'à ce que vous puissiez insérer l'embout. Insérez l'embout dans le mandrin et serrez le mandrin à la main. Serrez fermement le mandrin en insérant la clé du mandrin dans l'un de ses orifices latéraux et en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour retirer l'embout, desserrez le mandrin dans le sens antihoraire. Ouvrez le mandrin jusqu'à ce que vous puissiez retirer l'embout.

Commutateur de mise sous/hors tension

Utilisez le commutateur de mise sous/hors tension pour démarrer la machine et gardez-le

enfoncé pour un fonctionnement continu.

La vitesse de rotation peut varier en fonction de la pression exercée sur le commutateur de mise sous/hors tension. Plus la gâchette est enfoncée, plus la rotation est rapide.

Pour arrêter l'appareil, relâchez le commutateur de mise sous/hors tension.

Bouton de verrouillage

Le bouton de verrouillage permet de maintenir le commutateur en position en vue d'un perçage continu.

Suivez la procédure ci-dessous :

Pour verrouiller le commutateur de mise sous/hors tension, actionnez-le et appuyez sur le bouton de verrouillage, puis relâchez la gâchette.

La perceuse va continuer à fonctionner jusqu'à ce que le bouton de verrouillage soit relâché.

Pour relâcher le commutateur de mise sous/hors tension, appuyez simplement dessus puis relâchez-le afin d'arrêter l'appareil.

Interrupteur d'inversion du sens de la rotation (avant/arrière)

Important!

- Pour sélectionner la position avant (rotation à droite), poussez le levier avant / arrière vers la droite (R).

- Pour sélectionner la position arrière (rotation gauche), poussez le levier avant / arrière vers la gauche (L).

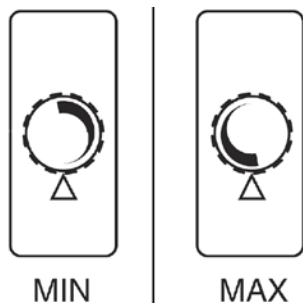


Variateur de vitesse

Le variateur permet de modifier la vitesse de lente à élevée.

Suivez la procédure ci-dessous :

1. Mettez l'appareil en marche
2. Verrouillez l'interrupteur en position "marche"
3. Tournez le variateur de vitesse dans le sens horaire pour l'augmenter, et antihoraire pour la réduire



Commutateur percussion/perceuse

Important !

La perceuse doit être complètement arrêtée avant de changer le mode de fonctionnement (percussion/ perceuse), sinon elle pourrait être endommagée.

Le commutateur percussion/perceuse permet de basculer entre les fonctions de percussion et de perçage.

Sélectionnez le côté affichant une icône marteau pour utiliser la perceuse en tant que perceuse à percussion. Ensuite, sélectionnez l'icône perceuse pour une utilisation en tant que perceuse.

Lorsque vous percez du béton, il est recommandé d'utiliser la fonction de percussion.

N'utilisez pas la fonction de perceuse à percussion pour des tuiles en céramique ou d'autres matériaux qui ne supporteraient pas l'impact.



Lorsque vous percez du métal ou du bois, il est recommandé d'utiliser uniquement la fonction de perceuse.



AVERTISSEMENT

N'appliquez pas une pression trop forte sur la machine.

Le mécanisme de percussion est activé en appliquant une légère pression sur l'outil lorsque la mèche est en contact avec la pièce à usiner.

Vous obtiendrez un meilleur résultat de perçage à percussion en appliquant uniquement une légère pression sur l'outil de manière à garder l'embrayage automatique engagé. Les performances de perçage ne seront pas améliorées en appliquant davantage de pression sur l'outil.

CONSEILS D'UTILISATION

Utilisez toujours les poignées auxiliaires fournies avec cet outil. Une machine bien contrôlée permet d'améliorer considérablement la précision du travail.

La jauge de profondeur permet de s'assurer que l'utilisateur perce avec précision en respectant la profondeur définie.

Lorsque vous percez des métaux ferreux

- percez au préalable un trou de plus petite taille lorsque vous devez percer un trou conséquent

- lubrifiez de temps en temps l'embout avec de l'huile

Lorsque vous tournez une vis sur/à proximité d'une extrémité transversale ou du bord d'un morceau de bois, percez un trou au préalable afin d'éviter de fissurer le bois.

Raccord à l'alimentation électrique

1. Vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt est en position d'arrêt.

2. Branchez la fiche dans une prise électrique adaptée.

3. Votre outil est maintenant prêt à l'emploi.

AVERTISSEMENT ! Vérifiez la tension ! La tension doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique !

Entretien

Veillez à ce que les orifices de ventilation soient dégagés et nettoyez l'appareil régulièrement.

Si quelque chose d'anormal se produit au cours de l'utilisation, coupez l'alimentation et débranchez la prise. Inspectez et faites réparer l'outil avant de le réutiliser. Les réparations doivent être réalisées par un technicien qualifié.

La réparation de l'outil doit uniquement être réalisée par un technicien qualifié.

Toute réparation ou tout entretien réalisé par une personne non qualifiée peut entraîner une blessure.

Utilisez uniquement des pièces de rechange identiques pour réparer un outil.

Suivez les instructions de la section d'entretien de ce manuel d'utilisation.

Entretien et nettoyage

Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide – n'utilisez aucun solvant. Séchez ensuite complètement la perceuse.

Service consommateurs BP 80056 91919 BONDOUFLE CEDEX FRANCE

Attention !

si le câble d'alimentation de l'outil est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécialement préparé disponible auprès du service après vente.

CONDITIONS DE GARANTIE

Votre produit a fait l'objet de contrôles rigoureux à tous les stades de sa fabrication.

Il est donc garanti 2 ans à compter de la date d'achat. Conservez votre ticket de caisse qui fera office de justificatif d'achat.

En cas de dysfonctionnement, retournez impérativement votre produit dans votre point de vente.

Service consommateurs BP 80056 91919 BONDOUFLE CEDEX France

STOCKAGE

Rangez l'appareil dans un environnement dont la température est entre 5 et 40 °C, les instructions d'utilisation et les accessoires dans leur emballage d'origine. De cette manière, vous aurez toujours toutes les informations et les pièces sous la main.

Emballez l'appareil correctement ou utilisez l'emballage d'origine afin d'éviter les dégâts dus au transport.

Conservez toujours l'appareil dans un lieu sec.

TRANSPORT

Éteignez l'outil et débranchez-le de l'alimentation électrique.

Assemblez les protections de transport (si applicable).

Tenez toujours l'outil par sa poignée principale.

Protégez l'outil des chocs et vibrations fortes auxquels il peut être soumis pendant son transport dans un véhicule.

Immobilisez solidement l'outil pour éviter qu'il ne glisse et ne tombe.

MISE AU REBUT ET RECYCLAGE



Le produit est fourni dans un emballage pour éviter qu'il soit endommagé pendant le transport. Les matériaux de l'emballage peuvent être réutilisés ou recyclés. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués avec différents matériaux, tels que du métal et du plastique. Les composants défectueux doivent être mis au rebut en tant que déchets spéciaux. Consultez votre revendeur ou votre municipalité.

Déclaration UE de conformité

1. Modèle d'appareil/produit

Produit : **PERCEUSE À PERCUSSION**

Type: **TG13B**

Numéro de lot ou de série: **2405-2605**

2. Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire:

SAS EQUIPEMENT DE LA MAISON – 24 rue Auguste Chabrières 75015 Paris

3. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

4. Objet de la déclaration:

PERCEUSE À PERCUSSION

Modèle: **TG13B**

Tension nominale: **230-240V~50Hz**

Puissance nominale: **500W**

Marque: **GOON**

5. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

UE2006/42/CE « Machines »

2014/30/UE « Compatibilité électromagnétique »

2011/65/UE & 2015/863/UE "RoHS"

6. Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci:

EN 62841-1 :2015+AC:15

EN 62841-2-1 :2018+A11:2019

EN IEC 55014-1 :2021

EN IEC 55014-2 :2021

EN IEC 61000-3-2 :2019+A1:2021

EN 61000-3-3 :2013+A1:2019+A2:2021

7. Informations complémentaires:

Personne autorisée à constituer le dossier technique :

Lisa Chen - ARENA

16 Avenue Carnot, 91300 Massy, France

Signé par et au nom de:

Date : **18/02/2024**

Lieu d'établissement: Bondoufle

Signataire: Christophe Lassalle, représentant légal dûment habilité

DocuSigned by:
Christophe Lassalle
ABEF1F3091C34B6...

PT

Tradução do manual original

BERBEQUIM DE PERCUSSÃO

TG13B



Importado por: CASA POR ITM SA, Lugar do Marrujo - Bugalhos, 2384-004 Alcanena
- Portugal

Para mais informações contacte: Serviço de Apoio ao Consumidor Go/On,
Apartado 159 - Bugalhos 2384-004 Alcanena - Portugal

Edição: 2023/09

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS

A utilização de símbolos neste manual pretende chamar a sua atenção para possíveis riscos. Os símbolos de segurança e as explicações que os acompanham devem ser perfeitamente compreendidos. Os avisos só por si não removem os riscos, e não podem substituir as ações corretas para evitar acidentes.



Este símbolo, marcando um ponto de segurança, indica uma precaução, aviso ou perigo. Ignorar este aviso pode resultar num acidente, para si ou para outros. Para limitar os riscos de lesão, incêndio ou eletrocussão, siga sempre as recomendações indicadas.



Antes de qualquer utilização consulte a secção correspondente neste manual do utilizador.



Em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.



Símbolo de classe II: esta máquina está concebida com isolamento duplo. Não é necessário ligá-la a uma tomada elétrica com ligação à terra.



Estes símbolos indicam que se requer proteção acústica, proteção visual, respirador e luvas ao usar-se o produto. Usar equipamento de proteção individual (EPI)



Os resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com outros resíduos domésticos. Por favor entregue-os no ecocentro municipal mais próximo sempre que exista, ou nos Pontos de Recolha específicos para o efeito, nos locais de venda. Consulte as autoridades locais ou o seu vendedor para obter aconselhamento sobre o encaminhamento do resíduo. Este resíduo pode apresentar um perigo para o meio ambiente.



AVISO. Leia todos os avisos de segurança e instruções.

O incumprimento dos avisos e instruções pode resultar num choque elétrico, um incêndio e/ou uma lesão grave.

Guarde todos os avisos e todas as instruções para poder consultá-los mais tarde.

O termo "ferramenta" nos avisos refere-se à sua ferramenta de alimentação elétrica (com cabo de alimentação) ou à sua ferramenta operada com bateria (sem cabo de alimentação).

1. Segurança da área de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desarrumadas e às escuras são um convite a acidentes.
- b) **Não utilize ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, por exemplo na presença de líquidos, gases ou pó inflamável.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar as poeiras ou os fumos.
- c) **Durante a utilização da ferramenta, mantenha as crianças e terceiros afastados.** As distrações podem causar a perda de controlo da ferramenta.

2. Segurança elétrica

- a) **As fichas das ferramentas elétricas têm de corresponder às tomadas. Nunca faça modificação nenhuma na ficha. Não utilize adaptadores com ferramentas com ligação à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas irão reduzir o risco de choque elétrico.
- b) **Evite todo o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou à massa como canalizações, radiadores, fogões de cozinha e refrigeradores.** Há maior risco de choque elétrico se o corpo estiver ligado à terra ou à massa.
- c) **Não exponha as ferramentas à chuva ou a condições de muita humidade.** A entrada de água numa ferramenta aumentará o risco de choque elétrico.
- d) **Não exerça violência sobre o cabo. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desconectar a ferramenta da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, lubrificantes, arestas vivas e peças em movimento.** Os cabos danificados ou esmagados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Durante a utilização de uma ferramenta ao ar livre, utilize um cabo de extensão adequado para o uso no exterior.** A utilização de um cabo adequado para o uso no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- f) **Se a utilização da ferramenta num local húmido for inevitável, utilize uma alimentação protegida por um dispositivo diferencial residual (DDR).** A utilização de um DDR reduz o risco de choque elétrico.

3. Segurança pessoal

- a) **Mantenha-se atento, veja o que está a fazer e use o bom senso quando trabalhar com a ferramenta. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um

momento de descuido ao usar uma ferramenta pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- b) **Utilize equipamento de segurança. Use sempre proteção para os olhos.** Nas situações apropriadas tem de ser usado equipamento de segurança como máscaras contra poeiras, calçado de segurança antiderrapante, um capacete e proteções para os ouvidos para reduzir o risco de ferimentos pessoais.
- c) **Evite arranques acidentais. Certifique-se que o interruptor está na posição desligada antes de ligar a ferramenta à tomada e/ou encaixar, pegar ou transportar as baterias** Transportar ferramentas com o seu dedo no interruptor ou ligar ferramentas com o interruptor na posição ligada é uma causa de acidentes.
- d) **Remova todas as chaves de ajuste antes de operar a ferramenta.** Uma chave que fique colocada numa peça rotativa da ferramenta pode provocar lesões pessoais.
- e) **Não se debruce. Mantenha-se sempre numa posição adequada e em equilíbrio.** Isto permite um controlo melhor da ferramenta perante situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário solto, nem artigos de joalheria. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados de peças em movimento.** O vestuário solto, artigos de joalheria e cabelo comprido pode ser captado por peças em movimento.
- g) **Se forem colocados extratores de fumos ou colectores de poeiras para serem ligados, assegure-se de que os mesmos são ligados e utilizados adequadamente.** O uso de extratores de poeiras pode reduzir os riscos relacionados com poeiras.
- h) **Não permita que a familiaridade adquirida com o uso frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves em uma fração de segundo.

4. Utilização e manutenção da ferramenta

- a) **Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação.** A ferramenta correta irá realizar o trabalho de forma melhor e mais segura nas condições para que foi fabricada.
- b) **Não use a ferramenta se o interruptor não possibilitar mudar da condição de operação para parar e vice-versa.** Qualquer ferramenta que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Remova o cabo de alimentação antes de qualquer ajuste, de mudar um acessório ou antes de armazenar a ferramenta.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta por acidente.
- d) **Mantenha as ferramentas, que não estiverem a ser utilizadas, fora do alcance das crianças e não permita a utilização por parte de pessoas que não estão familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções.** As ferramentas são perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.
- e) **Conserve a ferramenta. Verifique se existe um desalinhamento ou obstrução das peças móveis, peças partidas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta. No caso de existirem**

danos, mande reparar a ferramenta antes de utilizá-la. Muitos acidentes devem-se a ferramentas com má manutenção.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas com arestas de corte afiadas que possuem uma manutenção adequada estão menos sujeitas a prender e são mais fáceis de controlar.
- g) **Utilize a ferramenta, os acessórios e lâminas etc., e acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização da ferramenta para outras tarefas que não as adequadas pode resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha as alças e as superfícies de agarramento secas, limpas e livres de óleo e graxa.** Pegas escorregadias e superfícies de agarrar não permitem um manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.

5. Manutenção e assistência técnica

Entregue a assistência técnica da ferramenta a pessoal de reparações devidamente qualificado, usando apenas peças de substituição idênticas.

Isso assegura que se mantém a segurança da ferramenta.

Avisos de segurança do berbequim

Instruções de segurança para todas as operações

a) Use proteção acústica ao usar a perfuração por percussão. A exposição ao ruído pode causar a perda de audição.

b) Utilize o punho auxiliar fornecido com esta ferramenta. A perda de controlo pode resultar em lesões físicas.

Utilize grampos ou outra forma prática para fixar e suportar a peça a trabalhar numa plataforma estável. Segurar a peça com a sua mão ou contra o corpo é instável e pode causar perda de domínio da ferramenta.

c) Durante a operação segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de pegar isoladas sempre que o acessório de corte/perfuração possa entrar em contacto com cabos ocultos ou o seu próprio cabo. O acessório de corte/perfuração que entre em contacto com um cabo sob tensão elétrica poderá colocar peças de metal expostas da ferramenta elétrica sob tensão e provocar um choque elétrico ao operador.

Instruções especiais ao usar brocas longas

1. Nunca utilize a uma velocidade superior à classificação de velocidade máxima da broca. Em velocidades mais elevadas, é provável que a broca encurve se girar livremente sem contacto com a peça de trabalho, resultando em lesões pessoais.

2. Inicie sempre a broca a uma velocidade baixa e com a ponta da broca em contacto com a peça de trabalho. Em velocidades mais elevadas, é provável que a broca encurve se girar livremente sem contacto com a peça de trabalho, resultando em lesões pessoais.

3. Exerça pressão apenas em linha reta com a broca e não exerça pressão excessiva. As brocas podem encurvar fazendo com que quebrem ou provocando perda de controlo, resultando em lesões pessoais.



AVISO

Algumas poeiras criadas por lixagem, corte, rectificação, perfuração e outras actividades eléctricas de construção contém substâncias químicas conhecidas por causar cancro, malformações congénitas ou outros danos reprodutivos. Alguns exemplos destas substâncias químicas são:

- chumbo de tintas à base de chumbo,
- sílica cristalina de tijolos e cimento e outros produtos de alvenaria, e
- arsénio e crómio de madeira tratados quimicamente.

O seu risco a estas exposições varia, dependendo da frequência com que faz este tipo de trabalho. Para reduzir a sua exposição a estas substâncias químicas: trabalhe numa área bem ventilada, e trabalhe com equipamento de segurança aprovado, tal como as máscaras antipoeiras que são concebidas especialmente para filtrar partículas microscópicas.

Riscos residuais

Mesmo que este produto seja operado em conformidade com todos os requisitos de segurança, existem ainda potenciais riscos de ferimentos e danos. Os seguintes perigos podem ocorrer, devido à estrutura e design deste produto:

1. Problemas de saúde resultantes da emissão de vibrações se o produto for utilizado durante longos períodos de tempo ou caso este não seja gerido adequadamente ou conservado corretamente.
2. Ferimentos e danos materiais causados por acessórios danificados ou pelo impacto súbito de objetos ocultos durante a utilização.
3. Perigo de ferimentos e danos materiais causados por objetos ressaltados.
4. A utilização prolongada deste produto expõe o operador a vibrações e pode produzir a síndrome de Raynaud (dedo pálido). Com vista a reduzir o risco, use luvas e mantenha as suas mãos quentes. Se surgirem sintomas da síndrome de Raynaud (dedo pálido), procure assistência médica imediatamente. Os sintomas do "dedo pálido" incluem: dormência, perda de sensibilidade, formigueiro, picadas, dor, perda de força, alterações na cor ou no estado da pele.

Normalmente, estes sintomas surgem nos dedos, mãos ou pulsos. O risco aumenta com temperaturas baixas.

AVISO! Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode, nalgumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos! Para reduzir o risco de ferimentos graves ou fatais, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e/ou fabricante do implante médico antes de utilizar este produto!

USO A QUE SE DESTINA

O aparelho é destinado para furar com percussão em tijolos, betão e pedra, assim como furar em madeira, metal, cerâmica e plástico.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	
Modelo:	TG13B
Voltagem:	230-240V~50Hz
Corrente de entrada:	500 W
Velocidade em vazio:	0-2800 r.p.m.
Dimensões do mandril:	13 mm
Peso do produto	1.7kg
Capacidade de perfuração máx.	
Aço	Ø 8 mm
Betão	Ø 12mm
Madeira	Ø 22mm
Nível de pressão acústica	93 dB(A) K=3dB(A)
Nível de potência acústica	104 dB(A) K=3dB(A)
Nível de vibração da perfuração por percussão no betão	9,62m/s ² K=1,5 m/s ²
Nível de vibração da perfuração em metal	2,10m/s ² K=1,5 m/s ²

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de som foram determinados de acordo com o código de teste de ruído dado em EN 62841-1 e EN 62841-2-1, usando os padrões básicos EN ISO 3744 e EN ISO 11203.

Usar proteção auricular!

Valores totais de vibração (soma dos vetores das três direções) averiguados conforme a norma EN 62841-1 & EN 62841-2-1:

- que o(s) valor(es) total(is) de vibração declarado(s) e o(s) valor(es) declarado(s) de emissão de ruído foram medidos de acordo com um método de teste (EN 62841-1 & EN 62841-2-1) padrão e podem ser usados para comparar uma ferramenta com outra;
- que o(s) valor(es) total(is) de vibração declarado(s) e o(s) valor(es) declarado(s) de emissão de ruído também podem ser usados em uma avaliação preliminar da exposição.

Aviso:

- que as emissões de vibração e ruído durante o uso real da ferramenta elétrica podem diferir dos valores declarados, dependendo das formas como a ferramenta é usada, especialmente que tipo de peça de trabalho é processada;
- necessidade de identificar medidas de segurança para proteger o operador que se baseiam em uma estimativa de exposição nas condições reais de uso (tendo em conta todas as partes do ciclo operacional, como os momentos em que a ferramenta é desligada e quando está em funcionamento inativo além do tempo de disparo).

LISTA DE PEÇAS PRINCIPAIS



1. Mandril	2. Interruptor de martelo/berbequim
3. Limitador de profundidade(Limitador de profundidade)	4. Punho auxiliar
5. Botão de controlo de velocidade máxima	6. Patilha de rotação inversa (frente/inversa)
7. Interruptor de Ligar/Desligar	8. Botão de retenção
9. Chave	10. Pega principal

UTILIZAÇÃO

Antes da utilização

Antes de fazer a montagem, mudança e ajuste de qualquer acessório, desligue a ferramenta da alimentação elétrica para evitar qualquer arranque acidental.

Verifique sempre a tensão de alimentação antes de utilizar! Deve corresponder à placa de características no aparelho.

Remova todo o material de embalagem e peças soltas da unidade.

Verifique os acessórios antes da sua utilização. Devem ser adequados à máquina e ao seu objectivo.

A máquina deverá ser utilizada numa área coberta e seca. A temperatura ambiente deverá rondar entre os 15°C e 30°C. O nível de humidade deverá ser inferior a 60%. Use grampos ou outra forma prática para fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável. Segurar o trabalho com a sua mão ou contra o corpo deixa-o instável e pode levar à perda de controlo.

a) As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize quaisquer adaptadores de ligação com ferramentas elétricas com ligação à terra (aterradas). Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.

b) Evite o contacto corporal com superfícies com ligação à terra, tais como tubos, radiadores, faixas e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu

corpo estiver ligado à terra.

c) Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições húmidas. A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.

d) Não force o fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Um fio danificado ou preso aumenta o risco de choque elétrico.

e) Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior. A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.

f) Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR). A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

NOTA: O termo "dispositivo de corrente residual (DCR)" pode ser substituído pelo termo "interruptor de circuito de falha de ligação à terra (ICFLT)" ou "disjuntor de circuito de fuga de terra" (DCFT)".

Punho Auxiliar

O punho auxiliar pode ser montado do lado esquerdo ou direito do mandril. Monte o punho na flange por trás do mandril e fixe-o rodando a pinça do punho para a direita na sua posição pretendida.

Dependendo do método de trabalho, o punho auxiliar pode ser ajustado em diferentes posições.

CUIDADO!

A máquina deve ser utilizada apenas com ambos os punhos (9, 10).

Não continue a usar um punho auxiliar se estiver danificado.

Limitador de Profundidade

A profundidade de perfuração pode ser definida com o limitador de profundidade.

Insira uma broca no mandril e prenda-a. Desaperte o punho auxiliar e insira o limitador de profundidade no orifício pretendido. Mova o limitador de profundidade até que a distância entre as extremidades da broca e do limitador de profundidade correspondam à profundidade de perfuração pretendida. Aperte o punho auxiliar rodando a pinça do punho para a direita na sua posição pretendida.

Inserir Ponteiras/Brocas

O berbequim de percussão tem um mandril com chave, logo precisa de uma chave para bloquear a ponta no lugar. Certifique-se que a ponta da broca ou parafuso não está oblíqua quando é inserida e que o mandril está bem apertado.

Antes de inserir as brocas/parafusos abra os grampos do mandril premindo o anel inferior do mandril e rodando o anel de fixação para a esquerda.

Abra o mandril até que possa inserir a ponta. Introduza a ponta da ferramenta no mandril e aperte o mandril manualmente. Aperte bem o mandril, introduzindo a chave do mandril num dos orifícios na parte lateral do mandril e rode-o para a direita.

Para remover a broca, segure a máquina e rode o mandril para a esquerda.

Abra o mandril até que possa remover a broca.

Interruptor de Ligar/Desligar

Importante!

-Para seleccionar a posição de rotação para a direita, empurrar a alavanca para a direita (R).

-Para seleccionar a posição inversa (rotação para a esquerda), empurrar a alavanca para a esquerda (L).

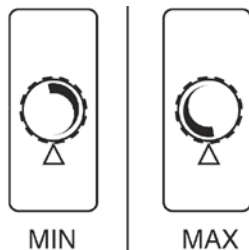


Botão de controlo de velocidade máxima

O botão de controlo de velocidade máxima pode ajustar a velocidade de funcionamento de baixa para alta.

Siga os passos seguintes:

1. Ligar a ferramenta
2. Bloquear o interruptor
3. Rodar o botão para a direita para aumentar e para a esquerda para reduzir a velocidade máxima.



Botão de retenção

O botão de retenção pode manter a posição do botão ligada para uma perfuração contínua.

Siga os passos seguintes:

Para bloquear o interruptor de ligar/desligar, ligue o interruptor de Ligar/Desligar e prima o botão de retenção, liberte o interruptor.

O berbequim continuará a funcionar até libertar o botão de retenção.

Para libertar o interruptor de ligar/desligar, basta pressioná-lo novamente e depois libertá-lo para parar.

Patilha de rotação inversa

Importante!

A máquina tem que parar completamente antes da patilha de rotação inversa poder ser usada; caso contrário a máquina pode sofrer danos.

Use a patilha de rotação inversa para alternar entre a rotação para a direita e para a esquerda.

Interruptor de martelo/berbequim

Importante!

A máquina tem que parar completamente antes da patilha de percussão poder ser usada; caso contrário a máquina pode sofrer danos.

O interruptor de martelo/berbequim pode alternar entre as funções de martelo/berbequim.

Seleccione o lado do ícone do martelo para utilizar como martelo perfurador e seleccione o lado do ícone da broca para utilizar como operação de perfuração.

Ao perfurar betão, recomenda-se a utilização da operação de martelo perfurador.

Não usar a função de martelo perfurador para cerâmica ou outros materiais que não possam suportar a energia de impacto.



Ao perfurar metal e madeira, recomenda-se a utilização apenas a operação de perfuração.



AVISO

Não aplique uma grande pressão na máquina.

O mecanismo de martelo é activado aplicando uma ligeira pressão na ferramenta quando a broca está em contacto com a peça a trabalhar.

Os melhores resultados da perfuração por percussão podem ser obtidos apenas com uma ligeira pressão na ferramenta necessária para manter o mandril automático engatado; o desempenho da perfuração não irá melhorar aplicando mais pressão na ferramenta.

CONSELHOS DE APLICAÇÃO

Utilize sempre os punhos auxiliares fornecidos com esta ferramenta. Uma máquina bem controlada pode aumentar consideravelmente a precisão do trabalho.

O limitador de profundidade pode assegurar que o utilizador perfura de forma precisa a uma profundidade pré-definida.

Ao perfurar metais ferrosos

- perfure previamente um orifício mais pequeno, quando necessitar de um orifício maior.

- lubrifique ocasionalmente a broca com óleo próprio.

Ao apertar um parafuso perto da extremidade de corte transversal ou de um canto de madeira, perfure previamente um orifício para evitar rachar a madeira

Ligação à alimentação

1. Certifique-se de que o interruptor de ligar/desligar está na posição de desligado.
2. Ligue a ficha a uma tomada adequada.
3. O seu produto está agora pronto para ser usado.

AVISO! Verifique a voltagem! A voltagem tem de estar em conformidade com a

informação na placa das especificações!

MANUTENÇÃO

Mantenha as aberturas de ventilação desimpedidas e limpe a máquina regularmente. Se ocorrer algo incomum durante a utilização, desligue a alimentação e remova a ficha da tomada. Mandê inspeccionar e reparar a ferramenta antes de a voltar a utilizar. As reparações devem ser realizadas por um técnico devidamente qualificado.

As reparações da ferramenta devem ser realizadas apenas por um técnico de reparações qualificado.

A reparação ou manutenção feita por pessoal não qualificado pode ocasionar riscos de ferimentos.

Use apenas peças sobresselentes idênticas para a reparação de uma ferramenta. Cumpra as instruções na secção de manutenção deste manual do utilizador.

Cuidados e limpeza

Limpe apenas com um pano húmido e não use nenhum solvente! Seque devidamente depois da limpeza.

Serviço de Apoio ao Consumidor Go/On Apartado 159 - Bugalhos 2384-004 Alcanena - Portugal

Cuidado!

Se o cabo de alimentação desta ferramenta elétrica está danificado, deve ser substituído por um cabo especialmente preparado disponível através da organização de assistência técnica.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

O seu produto foi objeto de controlos rigorosos em todas as fases de fabrico.

Assim, tem uma garantia de 3 anos a partir da data de compra.

Guarde o seu talão de caixa, que serve de comprovativo de compra.

No caso de mau funcionamento, devolva o seu produto ao seu ponto de venda.

Para mais informações contacte: Serviço de Apoio ao Consumidor,

Apartado 159 - Bugalhos, 2384-004 Alcanena - Portugal

ARMAZENAMENTO

Guarde a máquina num ambiente de 5-40°C, manual de instruções e operação e, quando necessário, os acessórios na embalagem original. Deste modo, terá sempre todas as informações e peças disponíveis.

Embale bem o dispositivo ou utilize a embalagem original para evitar danos de transporte.

Mantenha sempre a máquina num lugar seco.

TRANSPORTE

Desligue o produto e retire a ficha da fonte da alimentação.

Fixe as coberturas de proteção para transporte, se aplicável.

Transporte sempre o produto pela pega principal.

Proteja o produto de qualquer impacto forte ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos.

Fixe o produto, para evitar que escorregue ou caia.

RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO



O equipamento é fornecido numa embalagem para impedir que se danifique durante o transporte. As matérias-primas nesta embalagem podem ser reutilizadas ou recicladas. O equipamento e os respetivos acessórios são feitos de vários tipos de material, tais como metal e plástico. Os componentes defeituosos devem ser eliminados como resíduos especiais. Fale com o seu revendedor ou a junta local.

Declaração UE de conformidade

1. Modelo do aparelho/produto

Produto : **BERBEQUIM DE PERCUSSÃO**

Tipo: **TG13B**

Lote ou série: **2405-2605**

2. Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:

CASA POR ITM SA, Lugar do Marrujo - Bugalhos, 2384-004 Alcanena - Portugal

3. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

4. Objeto da declaração:

BERBEQUIM DE PERCUSSÃO

Tipo: **TG13B**

Tensão nominal: **230-240V~50Hz**

Potência: **500W**

Marca: **GO/ON**

5. O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/CE "Máquinas"

2014/30/UE "Compatibilidade Eletromagnética"

2011/65/UE & 2015/863/UE "RoHS"

6. Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN 62841-1 :2015+AC :15

EN 62841-2-1 :2018+A11:2019

EN IEC 55014-1 :2021

EN IEC 55014-2 :2021

EN IEC 61000-3-2 :2019+A1:2021

EN 61000-3-3 :2013+A1:2019+A2:2021

Informações complementares:

Pessoa autorizada a compilar o processo técnico:

Lisa Chen - ARENA

16 Avenue Carnot, 91300 Massy, France

Assinado por e em nome de:

Data de emissão: **18/02/2024**

Local de emissão: Alcanena

Assinatura: Paulo ALVES

CASA POR ITM S.A.

Lugar do Marrujo - Bugalhos

2384-004 Alcanena - Portugal

*Assinatura válida apenas para
Declaração UE de Conformidade
Do Certificado de Conformidade CASA POR ITM*



Paulo Alves

(Administrador)

EN

Original instructions

Impact Drill

Power tool

TG13B



GO/ON!

DESCRIPTION OF THE SYMBOLS

Symbols are used in this manual to attract your attention to possible risks. The safety symbols and the explications which accompany them must be perfectly understood. The warning themselves do not prevent the risks and can not be a substitute for proper methods of avoiding accidents.



This symbol, before a safety comment, indicates a precaution, a warning or a danger. Ignoring this warning can lead to an accident for yourself or for others. To limit the risk of injury, fire, or electrocution always apply the recommendations indicated.



WARNING - To reduce the risk of injury, user must read instruction manual. Before any use, refer to the corresponding section in this user manual.



Conform to relevant safety standards.



Class II symbol: this machine is designed with double insulation. It is not necessary to connect it to an earthed power socket.



This symbol indicates the requirement of wearing ear protection, eye protection, respirator and gloves when using the product.



The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the item should be disposed of separately from household waste. The item should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or land-fill and minimize any potential negative impact on human health and the environment.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Drill safety warnings

Safety instructions for all operations

- a) **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- b) **Use the auxiliary handle(s).** Loss of control can cause personal injury.
- c) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Special instruction when using long drill bits

1. **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
2. **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
3. **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.



WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
2. Injuries and damage to property due to broken attachments or the sudden impact of hidden objects during use.
3. Danger of injury and property damage caused by flying objects.
4. Prolonged use of this product expose the operator to vibrations and may produce 'whitefinger' disease. In order to reduce the risk, please wear gloves and keep your hands warm. If any of the 'whitefinger' symptoms appear, seek medical

advice immediately. 'Whitefinger' symptoms include: numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, loss of strength, changes in skin colour or condition. These symptoms normally appear in the fingers, hands or wrists. The risk increases at low temperatures.

WARNING! This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Intended use

The machine is intended for impact drilling in brick, concrete and stone as well as for drilling in wood, metal and plastic.

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Model	TG13B
Voltage	230-240V~50Hz
Input current	500 W
No-load speed	0-2800 min ⁻¹
Chuck size	13 mm
Mass of product	1.7kg
Max. Drilling Capacity	
Steel	Ø 8 mm
Concrete	Ø 12 mm
Wood	Ø 22 mm
Acoustic pressure level	93 dB(A) K=3dB(A)
Acoustic power level	104 dB(A) K=3dB(A)
vibration level for impact drilling into concrete	9,62m/s ² K=1,5 m/s ²
vibration level for drilling into metal	2,10m/s ² K=1,5 m/s ²

NOISE/VIBRATION INFORMATION

The sound values have been determined according to noise test code given in EN 62841-1 and EN 62841-2-1, using the basic standards EN ISO 3744 and EN ISO 11203.

Wear hearing protection!

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 62841-1 & EN 62841-2-1:

- The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841-1 & EN 62841-2-1) and may be used for comparing one tool with another;
- The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Warning:

- That the vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed;
- Need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the

operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

LIST OF MAIN PART



1. Chuck	2. Hammer drill switch
3. Depth gauge	4. Auxiliary handle
5. Speed control button	6. Reverse-rotation lever (forwards/reverse)
7. On/off switch	8. Locking button
9. Key	10. Main handle

Operation

Before use

Before making assembly, changing and adjustment for any accessory, disconnect the tool from the mains supply to avoid any unintentional starting.

Please always check the mains supply voltage before use! It must correspond with the rating label on the appliance.

Remove any packing material and loose parts from unit.

Check the accessories before use. It should be fit with the machine and your purpose.

The machine shall be used in a covered and dry area. The ambient temperature shall be included between 15°C and 30°C. The humidity level shall be less than 60%.

Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

a) Power tool plugs must match the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any plug-in adapters with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching socket will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is

earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cable. Never use the cable for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cable increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

NOTE: The term “residual current device (RCD)” can be replaced by term “ground fault circuit interrupter (GFCI)” or “earth leakage circuit breaker (ELCB)”.

Auxiliary Handle

The auxiliary handle can be mounted on the left or right side of the chuck. Mount the handle at the flange behind the chuck and tighten it firmly in its desired position.

Depending on the working method, the auxiliary handle can be adjusted in different positions.

CAUTION!

The machine should be used only with both handles (9, 10).

Do not continue to use an auxiliary handle if it is damaged.

Depth Gauge

The drilling depth can be set with the depth gauge.

Insert a drill bit into the chuck and clamp it. Loosen the auxiliary handle and insert the depth gauge into the intended hole. Move the depth gauge until the distance between the tips of drilling bit and depth gauge corresponds with the required drilling depth. Tighten the auxiliary handle firmly in its desired position.

Inserting Tool Bits

The impact drill has a key chuck so you need a key to lock the tool bit in place. Make sure that the drill or screw bit is not skew when it is inserted and the chuck tightened.

Before inserting drill/screw bits open the jaws of the chuck.

Open the chuck until you can insert the tool bit. Insert the tool bit in the chuck and fasten the chuck by hand. Fasten the chuck firmly by inserting the chuck key in one of the holes in the side of the chuck and turning it clockwise.

To remove the tool bit, please hold the machine and turn the chuck anticlockwise. Open the chuck until you can remove the tool bit.

On/Off Switch

Use the On/Off switch to start the machine and keep holding it for continuous operation.

The rotation speed can be varied by depressing the On/Off switch. The more the trigger is depressed, the faster the rotation speeds.

To switch the machine off, release the On/Off switch.

Locking button

The locking button can hold the switch on position for continuous drilling.

Please follow below step:

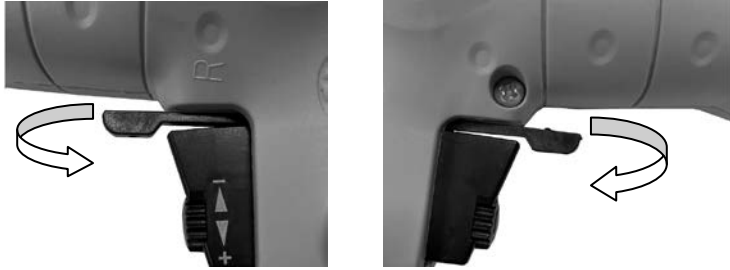
To lock the on/off switch, turn on the on/off switch and press the locking button, release the trigger.

The drill will continue to operate until the locking button is released.
To release the on/off switch, just press it again and then release it to stop.

Forward/reverse switch

Important!

- To select forward position (right rotation), push the forward / reverse lever to the right (R).
- To select the reverse position (left rotation), push the forward / reverse lever to the left (L).

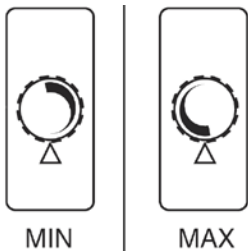


Maximum speed control knob

The maximum speed control knob can adjust the running speed from low to high.

Please follow below step:

1. Switch on the tool
2. Lock the switch
3. Turn the knob clockwise to increase and anti-clockwise to reduce the maximum speed.



Hammer/drill switch

Important!

The machine has to come to a complete stop before the hammer/drill switch can be used; otherwise the machine may be damaged.

The hammer/drill switch can switch the drill and hammer/ drill functions.

Select to the hammer icon side to operate as hammer drill. And select the drill icon side to operate as drilling operation.

When drilling into Concrete, it is recommended to use the hammer drill operation.

Don't use the hammer drill function for ceramic tile or others material can't withstand impact energy.



When drilling into metal and wood, it is recommended to use the drill operation only.



WARNING

Don't apply big pressure to the machine.

The hammer mechanism is activated by applying a slight pressure on the tool when the drill bit is in contact with the workpiece.

Best hammer drilling results can be obtained by only a slight pressure on the tool needed to keep the automatic clutch engaged; drilling performance will not improve by applying more pressure on the tool.

APPLICATION ADVICE

Always use the auxiliary handles provided with this tool. Well controlled machine may increase the working precision greatly.

The depth gauge can make sure the user drill precisely to a preset depth.

When drilling ferrous metals

- pre-drill a smaller hole, when a large hole is required
- lubricate drill bit occasionally with oil

When turning in a screw at/near the cross cut end or an edge of wood, pre-drill a hole in order to avoid cracking of the wood.

Connection to power supply

1. Make sure the on/off switch is in its off position.
2. Connect the plug with a suitable socket.
3. Your product is now ready to be used.

WARNING! Check the voltage! The voltage must comply with the information on the rating label!

MAINTENANCE

Keep the ventilation openings clear and clean the product regularly.

If something unusual occurs during use, switch off the supply and disconnect the plug. Inspect and repair the tool before using it again. The repairs must be carried out by a qualified technician.

Repair of the tool must only be carried out by a qualified repair technician.

Repair or maintenance by unqualified personnel can lead to a risk of injury.

Use only identical spare parts for repairing a tool. Follow the instructions in the maintenance section of this user manual.

Care and cleaning

Clean the housing only with a damp cloth-do not use any solvents! Dry thoroughly afterwards.

Caution!

If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared supply cord available through the service organization.

WARRANTY CLAUSE

Your product is guaranteed 2 years from the date of purchase. Keep your receipt that will serve as proof of purchase.

In case of a malfunction, return your product to your store.

STORING

Store the machine in an environment of 5-40°C, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage. Always keep the machine in dry place.

TRANSPORTATION

Switch the product off and disconnect it from the power supply.

Attach transportation guards, if applicable.

Always carry the product by its main handle.

Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.

Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

RECYCLING AND DISPOSAL



The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

EU declaration of conformity

1. Apparatus model/Product

Product: **Impact drill**

Type: **TG13B**

Batch or serial number: **2405-2605**

2. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

SAS EQUIPEMENT DE LA MAISON – 24 rue Auguste Chabrières 75015 Paris

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Object of the declaration

Impact drill

Model: **TG13B**

Rated voltage: **230-240V ~50Hz**

Rated power: **500W**

Brand: **GOON**

5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC "Machinery"

2014/30/EU "Electro Magnetic Compatibility"

2011/65/EU & 2015/863/EU "RoHS"

6. References to the relevant harmonised standards used, including the date of the standard:

EN 62841-1 :2015+AC :15

EN 62841-2-1 :2018+A11:2019

EN IEC 55014-1 :2021

EN IEC 55014-2 :2021

EN IEC 61000-3-2 :2019+A1:2021

EN 61000-3-3 :2013+A1:2019+A2:2021

Person authorised to compile the technical file:

Lisa Chen - ARENA

16 Avenue Carnot, 91300 Massy, France

Signed for and on behalf of:

Place : Bondoufle

Date of issue **18/02/2024**